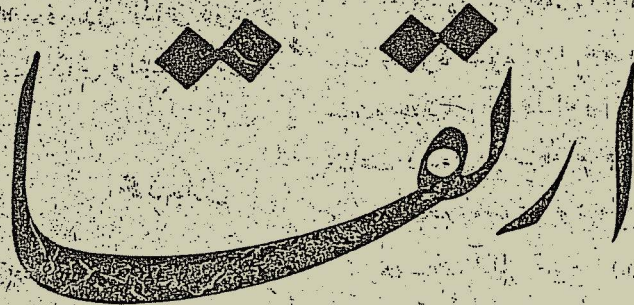


ادبیات، فنون عسکریه، بحریه، تاریخ،
تجارت، زراعت، صنایع، معارف، امور
زافیه و اکتصافی فقراتدن باعث مصور
جریده در.

همین نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیریت
سمادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور.

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL



(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر نك آفونه سی ۳۲ غر و شدر.
یومی (معلومات) غزته آفونه
اولنلره بجانا اهدا اولنور.
صحافی بالجه ارباب قلمه آچیتدر. هر الی
قلم طوقان یازمیلیر.
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی «معلومات» مطبعه سیدر.

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

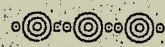
نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فی وادی مصور عثمانلی غزته سیدر.

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

سوونده سويلمهك ! بواك مؤدى
بركايون حيات دكلى ؟ . امين اولكه : بوتون
بندن بشقه سكا عرض اشتياق ايدنلر و قتيه
سك كي دها برچوقلرني اومغفل و عدلرله ،
اومسك سوزلرله اغفال ايتمشلر ، اولر سنىك
كي چوقلر سنىك ياننده بوتون « بلاغت جسماء
نيه سياه » نشايد عشق وسودا اوقومشله .
لكن بن سنى كورديكيم كوندنبري پايسته غرام
فسونكارك اولدم . طلوعك احتشام لطيفي ،
غروبك مناظر شاعرانه سى ، بهارك فيوضات
روحوازي ايجنده خلاصه هر شيده ،
بوتون بدايع طبعيه ده ، بوتون محاسنده
سنى كوردم . بكا هر كوزلك سنى الهام ايتدى ،
سندن بشقه برشي دوشوندى مرکه ميدان راقباده .
بن ساحه وسيعنده پويان اولديغيم بوخاي آتش
عشق ايجنده برچوق سنلر ياندىقدن صوكره
كسيك بر ناله هجران يله سكا يلكر « سوينورم ! »
ديه بيلدم ، تك اوسوزده لساندن چيغمه مش
اولسه ايدى . حالا اوسوزى نه جرأته
سويلديكى دوشوندىكجه غليان تاثرات ايجنده
بيزار اولمقدن قورتيه ميورم . اوت ، تك
اوسوزى سويلمه مش اولسه ايدمده بوخس
غرام بوتون باكرت وصافيتيه قالمش اولسه
ايدى . بن اوفكرده تاتم كه اثير قدر صاف
وبراق و هردلو شوائب ماده آزاده
اولان صميمي بر محبت تقيره دلالت ايدمده
شى لسان اوله ماز . چو كه لسان تقير ياديله مز ،
چونكه او ، الفاظ ايله افاده اوله مز . بن
ايسته يوردم كه بوتون سرائر قلبيده ، بوتون
اوسويلنمك ايستيلوب ده بر درلو سويلنمه مين
علوى حسله ، كوزلر ك برنيم نيكاهندن ،
برانعطاف آنيستدن استدلال اولونسون .
ايكي روح رازدانك تر جان حقيقت بياني
يالكر كوزلر اولسون . آه بن سزه آره صره
باقوبده محترانه كوزياشلى دو كيكيم زمان
سز بر دفعه نم كوزلر يمه باقاديكر صوكره
سزى بر طاقم مذهب ، خليا بزور سوزلرله
اعلان عشق ايدنلر ديكه مكدن غريب بر نوع
ذوق آلمش اولميسكز كه بوتون محبت
والتفاتلر يكرى اولرله حصص ايتديكر .
حالبوكه اولرله سزى اونينينده چدى
بر محبتله سبومش اولسه لردى هيچ اولمازسه
بىزك ايجين ارزو ايتديكم مسعوديت حقيقيهك
شوصورتله تاسيس ايتديكى كوردر ك
بر درجه قدر كنديمى تسلي به موفق اوله
بيلدم .
زواللى سزده مختيار دكلسكز . ذاتا
هيچيزده انسان دكلى يز ؟ دائما زى سونلردن
قاجار ، نفرت ايدر ، سويلر ك بر نظر مغفل
پرستشكارانه سته مجلوب و حيران اولورز .
سوكيم ! امين اولميسكز كه شومكتوبى
سزده يازار كن دوشونور مده كندمده سزده
بشقه شى بوله ميورم

اورنه لاق سيم سياه . سواده بر قاج كوك
كورديور . اولر بندن مختار ديلر . چونكه
اوزاقدن اوزاغه اولر سزى كورمك شرفه
نائل اولدقلى حالده بن باصيق طواواني
راوطةك ايجنده ايكله يور و كندى كنديمه
ديورم كه : اى نجوم شعله دار ! سز اوسماي
صاف سعادتده ايديا شعله افشان اولكر .
بوزمين پست وتالم ايجنده سزه التحاق
ايتك ايجون مائل انطفا بر شعله حيات
واردركه اوسزك قدر مسعود دكلدر . . .
ايسته آغير آغير صباح اولمغه باشلايور .
بن دها سزه يازمق ايسته ديكيم شيلردن هيچ
برني يازه مادم . يالكر بر قاج سوزله شو
پریشان مكتومه خاتمه ويره حكيم :
احتمال كه سزى بر دها كورمك نصيب
اوله مابه حق ، احتمال كه بو هجران اليم وطاقتكار
نمله برابر مزار نسيانه قدر كيده جكدر .
فقط هيچ اولمازسه سزده . بواسير عشق كرى
بوسبوتون اونوتمايه حق اولورسه كر اوني
بر حيات جاوداني به مظهر ايتمش اولورسكز
مكتوبى بورايه قدر يازدقدن صوكره
قيادتى ؛ ومديد بر آه تاثرله كچمش كونلرني ،
اوطاخرات مشهوده يى بر دها دوشوندىك
صكره ، هر كس اويقودن بيدار اولدينى صروده ،
اوده فراش اضطرابنه اوزاندى ! . .
كره سونلى
محمد حمدي



قيريق حياتلر

محررى : عشاق زاده : خالد ضيا
(۱۲۷ نجى نسخه مزدن مابعد)

او ، شيمدى ديكريك قوللرني ازاننده
اودرجه شن ، شاطر ، كنديسنى رقصك
موحات مغشيانه سته ترك ايدمده بويه آقوب
كتمكدن اوقدر محظوظ كورونيورى كه عمر
بهيمج درين برادا ايله بر آن ايجنده حقيقتيه
رجعت ايتدى . بو كنج قيز روحى اوتدن ،
اونك روياستدن نه قدر اوزاق ايدى ، يارب !
ارالر نده يتمز تو كينمز فرسخلر ك مسافه سى
واردى . يارين بو كنج قيز احتمال شمدى اوني
قوللر سنىك ازاننده كوتورن آدنه چوققلر
يايه چق ، بردين ياديت حياتك سنى ، ملونه
دوشه چكدى . اونده بو كجهك شويارم
ساعتلر رو سندن هيچ ، هيچ برشي قالمه جقدى ،
واو ، عمر بهيمج اونك ايجون الى الايد ، برمر
قصه ده تصادف اولمش ، بش دقيقه برابر
رقص اولمش ، لاقده ، بيكانه بر جهره دن
عبارت قاله جقدى ، هيمنى بويه ايدى . بوتون
اوسوقاقلرده ، باغچلرده ، اوتده برده
تصادف اولنان ، سزه حياتكرك بر قاج دقيقه
المنور اناني پشايان چهرلر كوزلر كرى

آچجه ارتق بولمياي رويالر طيرانيه ، نيت
اوله ميه رق ، اكلاشليمه رق اوجوب محو
اولان تيز كدر شمشكلرايدى كه سزى بر نايه
مشعشع بر جهان خيالده قماشلر دقدن صوكره
ظلمتلر بوغولوب غائب اوله جقدى .
اوحالده نه ايجون : - اورده ووار ! . .
ديمش ايدى ؟ مادام كه حيات بويه ايدى ،
مادام كه بويي نتيجه بر رويا دن بشقه برشي
اوله مازدى ، مادام كه حيات بويه ايدى ،
مادام روياي هر بويه قالمغه محكوم ايدى ،
تكرار كورمكدن ، تكرار زهر ليمكدن نه
حيقه جقدى ؟

اوحالا كنديسنه بر كوچك نظر بيله عطف
ايتمه رك ، بوئى دقيقه لاق اشناستدن ذهنده
بركولكه بيله قالمش ، رقصدن موسيقيدين
مختيار ، كاه اوزاقدن چفتلر ك اراسنده غائب
اوله رق ، كاه او كندن كچرك ، كيديوردى .
عمر بهيمج بونالدى ، شيمدى بوتون بوغبله لاق
اونى بوغان بر منكنه اوليوردى ، بورادن
قاجق ايجون غلبه چاله ماز بر احتياج دويدى .
كنديسنى سوقاقدن بولنجه بوكانون ناني
كيجه سنىك بوزلو هواستدن عظم بر انشراح
حسن ايتدى . ارايه لرك اراستدن صيريله رق ،
شمسيه سنى قولتغنده ، اللرى بالطوسنىك جيننده ،
هيچ بر رده توقيف ايتمه رك ، فئارلرك ،
سيسلى جاملرك اراستدن قايهرق سوقاغك
ايصلاق طاشلرني اوستنده تترمين ضعيف
ضيارك قاراكلغه يقين ايدى نلغنده بويه اوزون
اوزون يورومكدن غريب برخط ايله ، تقسيمه
قدر يورومشدى . يالكر اوراده ، حوضك
ياننده بلكه ين برارايه كوردر ك قرار يوردى .
اوت ، اوه كيده جكدى ، اوه ، انجق اوراده
بوزهرله ين روياي يوقدى .

احتياج روح و خيالك بو عصيانلردن
صوكره كنديسنى وديده به معنوى برخيانتله
مهم كوردر ك او كا دها ز ياده صوقولور ، اونك
ياننده دها اوزون ساعتلر كچيرمك ايجون
خاره لر بولور ، كونيا خيانتك عفوى اوني
دها ز ياده حوكمده ازاردى .
بعضا خيالك بو مرده زاد شعرلردن
بورويانا احتياجندن بشقه برشيله خير بالا نيردى .
بو جنان ايتك بر طغيان نا كه ناييسى ايدى ، و بو ،
قاني طوتشدران ، بوتون عصيتنى صارصان
اوله برنا كه ظهور روزكار آتشن اولوردى كه
اونى هيچ برشي دوشومكه وقت بر اقيان
بر سرعت وقوتله جكوب سوروكه مك ايستردى ؛
بودقيقه لرده عمر بهيمج غير قابل تعين بر غايه
خياله ايجون قصائد سودا و غرام بايان بر شاعر
دكل ، حيات شهنائيسنه اوزاقدن كلش بر رفقه
ايله سروش برار ك جانوار اولوردى .
بودقيقه لرده ، مجادله ايله اليم ، ايله مغلوبيه
يقين نتيجلر ك تحت تهلكه سندن ايدى كه
كنديسندن قورقار ، ايكره نيردى .

اوزمان حياتك بر معلوليت عصيه سته
احتمال ويره رك كندى كنديسنى ، حياتك
بوتون تفرعات سوداويه سته اتصال نظر تنقيد
ايدمده رك ، تحليله خاليشيردى . ازدواجندن
اول حياتنده عشق همان هيچ بروظيفه اجرا
ايتمه مشدى ، حياتك اصل عشق ازدواجيدى ،
ويديه سيدى . اكلنجه لرنده ، نهايت ريكجه
دوام ايدن مناسبتلرنده حاشاى اولمقدن
زياده اوصلو بر كننج شهرته مالكدى ؛ حق
بواكلنجه لردن ، اوني هفته لره تكرار ايتمكدن
آيقويان ، بر تنفرله چيقاردى اونده اويله
برمايه عصمت واردى كه هيچ بر زمان ، كنديسنه
اك آزمالكيتى دقيقه لرنده بيله ، صدائى مؤاخذه سنى
رفع ايتمكدن خالى قالمازدى . عمر بهيمج حكم
ايدردى كه بو مجادله لردن رنده مغلوب اولسه
حيات ازدواجنه بر كوچك كناه خيانت قويسه ،
اونك ذل ولوثى الى لايه كنديسنى تعقيب
ايدمده جك الى لايه اوني قيله سعادتك اراستنده
بوله جقدى .

وعصيان زمانلرنده برخسته تداوى
ايدرجه سته ، كندى كنديسنه : - بونلر اويله
حادوره لرى كه كچيرمك ايجون بر ازمقاومت
لازم ! ديردى .
اوزمان بر سكوتدن صوكره كوزلرني
جريد سندن قالد ريمه رق قاريسته صوردى : -
صحيح ، وديده ! اكر آرزو ايتمه يوسهك
اعتذار ايدم .

اونك بويه برسوزيله وديدهك بوتون
انديشه لرى سكوت ايدردى ، بردن دميين
آغزندن بلاختيار قاجان اوجله دن اوقدر
اوتاندى كه قوجه سنىك ذهنده حاصل اولان
شبهه يى برادر غيلىق ايجاد ايدمده رك دفعه
جاليشمق : - آسزده ، ديدى ؛ آرتق هيچ
لطيفه ايتيم . برشوز سويلمكه كلبوركه . . .
ايرتمى كون صباحلن عمر بهيمج الملق ايجون
اوغرايان بكر ثروت ، بايان اوله رق كچكلىرى
جادهدن نشان طاشنه صابار كن رقيقى بردن
توقيف ايتدى ورده دينغوتنك دو كه سندن
طوته رق : - سكا برشي سويله شم اينانيز .
ميسك ؟ ديدى ، سنى اولر دوشونديلر . . .
عمر بهيمج بردن اكلاميه رق باقيوردى .
او علاوه ايتدى : - خستهك استشاريه
لزوم كوستره جك هيچ برشي يوق . ترله ،
براز شدتليجه ، كو كسه ايتمش اوقدر : - ولا
استشاره يى ، صوكره سنى ، كوچك ، نيرميدانه
چيقاردى . اكر تكليف نلنلر اولسه ايدى ،
اكلاميور ميسك ؟

عمر بهيمج كولنى : - بالعكس ، هيچ
اكلاميورم . . .
بكر ثروت تكرار يوزومكه باشلايه رق :
- قورنارلق ايدى يورسك ديدى ؛ اكر سنى
ننله دوشومش اولسه ايدى اوزمان بنده



اعظم آثار قدسیت دئار سنه حضرت خلافتنا هیدن اولان حمیده حجاز تیمور یولی شریب درغا قسمنک جلوس مایون مشعیت نمون حضرت تاجدار یی یوم مسعودینه مصادف روز فیروزده رسم کشادی اجرا اولنور ایکن قطارک مزربیدن درغایه متوجها حرکتی ائئاده اشبورسم بهین معالی قرینی تماشا ایچون حاضر بولغان خوران عربان مشایخ و افراددن برقمهنگ کورونیشی

دوشونه جگدم. نیری زده کورمشدک، عزیزم؟
— هر زده یا خود هیچ بریده. ولی
بکک قیزلری هر کس نه قدر طایر سه بن ده
او قدر طایریم. هم بک زیاده تعجب ایدرم که
نیر خانم بالخاصه نیر دوشونیش اولسون...
بکر زوت هیالای ایدیور حالیه جواب
ویریمی. نه بن بالعکس هیچ تعجب ایدرم.
بو اولسه اولسه کوچک حسن ذوقه دلالت
ایدر.
عمر هیچ ناخوش بولمیشی بو محاوره نیر
کسیکنجه بر مقابله ایله بیتیرمک ایسته دی:
— حسن ذوق مسئله سنده آبلانندن بک کری
قالماش ظن ایدرم.
بکر زوت عمر هیچک اک اسکی مکتب
رفیقارندن ایدی. تمامیه، محتضرات اخلاقیه.
سیله بر محله چو جانی اولان بکر زوت سوقاقلرک
حامورلرنده بیتیش رنات کیرلیکله،
بو یومش کیشیش، یار اقلرینک حامورلرندن
کاملا تمیزله ممش ایدی. جامع حویلرلنده،
ویرانه کوشلرلنده رددرله، اوزون اشکله

باشلایان مکتب قاجیققلری یواش یواش
عجم شکر حینک طبله سنه یا خود محله مسجدینک
مؤذن اوداشنه کتابلر امانه راقیه رقی اقسرایدن
طوبلنیش یار کیرلرله شور خار چیده سیرانلر
یا خود قوم قبودن تدارک ایدله بر صندالله
آچیلرله دوغرو سیاحلرله قدر ترقی ایش
ایدی، بوتون ارقداشلری اراشندلرلرک بر خاصه
میزه منی واردی، نه یسندن کوچک اولقله برابر
هیشمه یطاک اولقی، استعدادنله اولد یقندن کندیشنه
اولا بیج بکر لرلرلرلر، واونک بیلنه منی حال نصل
انسانی جذب ایدرم مقاومت اولنه مارا کیمته
مغلوب اولان بوتون رفقای، محله ده هب بر
عنوان طاشیان او آتقن کور عثمانلر، بیلر
حسنلر، بکنج سلیمانلر اور قیزماز جیللر،
بیج بکرک دهنده دوغان بوتون فکرلر بر
اویونجاقلریدر. اونک اوله بر قصه،
کوچک، جلیز، قاره خالی واردی،
ودائی قیرداقلنی، چوپکلی، معذلیکی،
برسنی خاشارلنی او کوچک هیئته اوله بر
معنی علاوه ایدردی که الاول اوده باباسیله

والده سندن باشلایان بو عنوان اویونجاقلرلرلر
سوقاغه طاشمش، بوتون چو جقلرک اغرینه
دوشمش، محلیجیدن عطاره، بوستان
سیرکیستندن مکتبه قدر شرایت ایدرمک هر کس
طرفدن بکرک بر رسمی حکمنده تلقی اولونمش
ایدی، بکر دینلجه بو اسمنک خیالده
اویادیزمق صورت مهم قالردی، امام افندی
کوزنی قاپایه رقی محله ک اسامی مسجله سندن
بکر اسمنه مضاف اولان سبای خاطر سنده
اوزون اوزون آرامغه باشلادی، صوکره
علاوه ایدرلرلرلر: — بیج بکر!.. اوزمان
امام افندی نیر اراق آرامغه لزوم کورمیه رکی
کوزلری آجار: — شویله سوتله سه کر آ،
بیج بکر، نه یینه یامش؟.. دیردی: بو
اسمنله سیاتام اولوردی. امام افندی به
از قسندن دینلی جیقاران، مکتبه فالاقهنگ
آلتنده قالقار قالقمار بر کوزنی قیریه رقی
از قداشلرینه صیریتان، اور قیزماز محلیک
ایکی کوریه کی اراشنه یومروغی یابیشدیردقندن
صوکره بزدن دونه رکی دیواره اوزمجه کی

سیرایدیور مشجهنه کندی حالنده دوران،
او کنده کی چو جقک قولاغنه سو بورکه چوینی
صوقدقندن صوکره کوزلری قاپایه رقی، مست
اوله رقی، طایلی طایلی اکسهنی قاشیان
بکر الحق بیج بکر دینلجه پیش خیالده رسم
ایدردی، اوندن هر کس بیزار اولقله برابر
هر کس خط ایدردی. بر تحف کله ایله هر کسک
مزاجنه کورده بولمش بر مستقره لقله بوتون
طایانلرک دوستی اولوردی. محله ده سجدتیه
مشهور اولان امام افندی نیر بیله یوموشا مشدی،
بر کون مسجده ک دیوانندن برابرجه ضیوا
دوشورمش اولقی مهمتیه امام افندی ک
حضورینه جلب اولونمشدی. خدندن
کوپورده رکی امام افندی صورمشدی: —
مسجده ک صیواسندن نه ایسته ذک، باقیم؟
او، کال جدیتله، نیر قور جواب ویرمشدی:
[مابعدی وار]